

〈ポルトガル語〉

DIA 1º DE OUTUBRO É O DIA DO CENSO

Será realizado o CENSO DEMOGRÁFICO NACIONAL no dia 1º de outubro.

O resultado do censo ajudará nos planejamentos a níveis nacionais, provinciais e municipais, inclusive nos pontos como o de assistência social, empregos e habitação.

A população alvo vão desde as crianças até os idosos, enfim, todas as pessoas que residem no Japão.

Os recenseadores entregarão os questionários do censo nas residências a partir do dia 23 de setembro. Favor preencher com os dados das pessoas que normalmente residem em sua casa.

O questionário respondido será coletado pelos recenseadores durante o período de 1 a 8 de outubro.

Contemos com a colaboração de todos!



CENSO NACIONAL
1º de outubro de 1995 (dom.)

Departamento de Estatística
Ministério de Administração Geral
Província de Aichi

〈10月1日は国勢調査〉

10月1日、全国一斉に国勢調査が行われます。

国勢調査の結果は、福祉・雇用・住宅対策など、国や都道府県・市区町村の行政に利用されます。

調査の対象は、赤ちゃんからお年寄りまで日本に住んでいるすべての方です。

9月23日から調査員が皆様のお宅に調査票の記入のお願いに伺います。ふだん住んでいる人をもちろんご記入ください。

ご記入いただいた調査票は、調査員が集めに伺います。

皆様のご協力をお願いいたします。



国勢調査

平成7年10月1日(日)

総務庁統計局 愛知県

〈英語〉

October 1st is Census Day

A census will be taken throughout Japan on October 1.

The results of the census are used for planning by national, prefectural and local administrations, including welfare, employment, and housing planning.

The census covers everyone living in Japan, from babies to the most senior members of our society.

Census enumerators will distribute census forms to every household from September 23th onwards. Please fill in the form with details of everyone who normally lives there.

The form you have filled in will be collected by a census enumerator.

Please give us your cooperation in making the census a success.



POPULATION
CENSUS
October 1st, 1995 (Sun.)

A census enumerator will visit you towards the end of September.

Statistics Bureau
Management and Coordination Agency
Aichi Prefecture

調査内容は十七項目

調査は、氏名、性別、出生の年月、現住所に入居した時期、教育、就業状態、従業地・通学地、産業、職業など十七項目です。

記入は黒鉛筆で

記入の方法は、調査票といっしょに配ります。「調査票の記入の仕方」にくわしく説明してありますので、よく読んでから記入してください。

- ・必ず黒鉛筆で記入してください。インキやボールペンは使わないように。
- ・氏名、出生の年月など、文字や数字の記入は□のわくからはみ出さないように。
- ・マークの記入は、○を●のようにぬりつぶしてください。
- ・誤って記入したら消しゴムできれいに消してから書き直してください。

また調査票は、結果を早く出して行政に役立てるため、機械で集計するマークシート方式です。調査票の取り扱いは次の点にご注意ください。

① 汚れたり、折ったり、丸めたり、破いたりしないでください。

② 必ず黒鉛筆で記入してください。

③ マークする所は、枠内に太く、濃く、はっきりと記入してください。

④ 文字や数字で記入する所は、点線枠からはみ出さないよう記入してください。

⑤ 書き間違えた場合は、消しゴムできれいに消してから正しく記入しなおしてください。

秘密厳守です

国勢調査は、法律に基づいて行われる調査で、調査員をはじめ調査関係者が、その内容を他に漏らしたり統計以外の目的に使用することは、法律で固く禁じられています。ですから安心して、ありのままを記入してください。

結果の速報は

今年の十二月には、国・県・市別の人口速報が公表されます。おもな調査結果の速報は、来年六月ごろまでに公表される予定です。

また、県・市別のくわしい結果は来年十一月頃から平成十一年六月にかけて県ごとに順次公表されます。